

Experiencias educativas



Primaria



JUNGLE BOOK: aprender inglés con un clásico

José Luis García Peramato.
CRA Vía de la Plata. Baños de Montemayor. Cáceres.

JUNGLE BOOK: aprender inglés con un clásico. ■

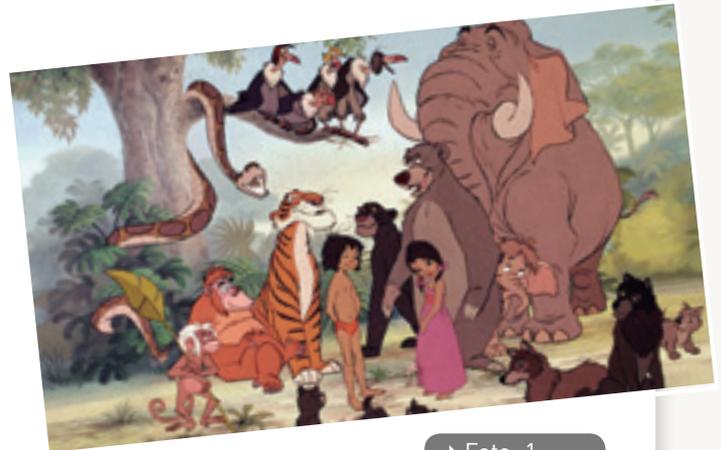
A veces, una cosa tan simple como un libro, esconde cientos de sorpresas que cuando las descubrimos, podemos llegar a sentir tal fascinación que nos hace penetrar en un mundo de fantasía e imaginación. En este punto de partida, cuando tenemos la atención del niño, entramos nosotros como docentes para engancharles, hacerles disfrutar y crear un espacio de convivencia, de aprendizaje y de enseñanza.



El comienzo de la aventura

Durante el pasado curso 2018/19, en el CRA Vía de la Plata, de Baños de Montemayor, desde la Sección Bilingüe, llevamos a cabo un proyecto basado en la obra maestra de Rudyard Kipling, “EL LIBRO DE LA SELVA”. (Foto 1)

Nuestro principal objetivo era fomentar la práctica del inglés, a través de la obra, descubriendo y viviendo en primera persona una aventura, en la que conoceríamos nuevos ecosistemas, recorreríamos la selva, estudiaríamos su flora y su fauna, y además trataríamos otros valores como la vida en familia, la convivencia, la amistad o la lealtad.



► Foto: 1.

Esta aventura comenzó a principios de Septiembre, cuando en la Sección Bilingüe nos reunimos para decidir cómo afrontar este proyecto. A decir verdad, la idea nos surgió durante un seminario al que acudimos al CPR de Plasencia, nuestro CPR de referencia, desde el cual recibimos toda la ayuda necesaria para llevarlo a cabo y donde durante el curso plasmamos este proyecto en un grupo de trabajo.

Teníamos muchas ideas y decidimos ponerlas en orden. Evidentemente, sabíamos que iba a ser un proceso largo, pero logramos sentar las bases del proyecto, y nos propusimos involucrar a todo el CRA, no sólo a nuestra

■ CRA Vía de la Plata. Baños de Montemayor. Cáceres.

Sección Bilingüe. Finalmente conseguimos que se interesara todo el Centro y así, propusimos un carnaval relacionado con los personajes del libro, tendríamos una semana del libro centrada en nuestra obra, con muchas actividades y muchos juegos, nuestros personajes aparecerían en los diferentes festivales a lo largo del curso... Ya estaba enganchado todo el mundo.

En esos primeros días se decidió también que era mejor trabajar por ciclos, que cada ciclo tuviera un objetivo común para evaluar al final de curso y que en cada localidad del CRA, dadas las características especiales de cada lugar, se adaptaran a las circunstancias del aula y de los maestros.

Rápidamente tuvimos claro que el objetivo del 1º ciclo de Educación Primaria iba a ser la confección de un cuento/comic, adaptado por cada alumno/a, donde tendrían libertad para hacer la combinación de unas frases sencillas en inglés con un dibujo relacionado en cada escena y que posteriormente evaluaríamos.

Evidentemente, nuestras sesiones nos ofrecían el tiempo suficiente para intercalar fichas y actividades relacionadas con la selva, los animales que la habitan, el ciclo del agua, las familias.... Teníamos suficiente material para reforzar todo lo que fueran aprendiendo, de cara a la realización de su cuento/cómic. (Foto 2)



► Foto: 2

En cuanto al objetivo para el 2º y 3º ciclo de Educación Primaria, elegimos hacer nuestra propia adaptación teatral de la obra, como evaluación final, y teniendo en cuenta la escasez de alumnado en algunas localidades y la imposibilidad de hacerlo si no juntábamos ambos ciclos. También tuvimos en cuenta la escasez de medios, con lo cual nos tuvimos que adaptar, llegando finalmente a actuar en algunas aulas, gimnasios e incluso en los pasillos de algún Centro.

Sabíamos que para los más mayores la motivación estaba asegurada, puesto que combinaríamos el uso de las TICs, para la investigación, el uso de las manualidades, para la realización de trajes y disfraces, el uso del idioma, para los diálogos y, por supuesto, el uso de la dramatización, en el teatro. Creíamos que era una combinación perfecta.

En esas fechas conseguimos también que nos hicieran un hueco para llevar a nuestro alumnado a Cáceres, al Gran Teatro, a ver la adaptación teatral en inglés de nuestro clásico, "EL LIBRO DE LA SELVA" que la compañía *Haz Teatring* realizaba en el mes de Marzo. Era una gran oportunidad, pues desde la compañía nos proporcionaron todo tipo de material para prepararnos antes, durante y después de la representación.

Ya teníamos casi todo organizado. La ilusión nos desbordaba. Todos estábamos preparados. Sólo quedaba ponernos manos a la obra. Pero había que organizarlo bien todo. Preparamos un planning de trabajo y repartimos las tareas de alumnos/as, maestros/as e incluso las familias.

Y así, sin apenas darnos cuenta, comenzaba nuestro viaje....

Nuestro camino a través de "EL LIBRO DE LA SELVA"

Para llevar a cabo nuestro proyecto, dividimos las tareas por trimestres y ciclos de tal manera que todo el mundo se fuera implicando poco a poco y acabaran compartiendo sus experiencias finales con los demás. En este recuadro podemos observar las diferentes tareas que programamos para los diferentes ciclos:

	1º ciclo Ed. Prim.	2º ciclo Ed. Prim.	3º ciclo Ed. Prim.
1º Trimestre	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Ver la película original ✓ Lectura de la obra ✓ Conocimiento de los personajes 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Ver la película original ✓ Lectura de la obra ✓ Estudio de los personajes ✓ Decoración aulas y pasillos ✓ Preparación obra adaptada 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Ver la película original ✓ Lectura de la obra ✓ Estudio del autor y sus personajes ✓ Decoración aulas y pasillos ✓ Preparación obra adaptada
2º Trimestre	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Lectura de la obra ✓ Comienzo del cómic/cuento ✓ Disfraces y desfile de Carnaval 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Decoración aulas, pasillos y escenarios ✓ Disfraces y desfile de Carnaval ✓ Ver obra de Teatro en Cáceres ✓ Ensayos obra adaptada 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Exposición de los trabajos sobre el autor y los personajes ✓ Decoración aulas, pasillos y escenarios ✓ Disfraces y desfile de Carnaval ✓ Ver obra de Teatro en Cáceres ✓ Ensayos obra adaptada
3º Trimestre	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Finalizar el cómic/cuento ✓ Presentación y exposición de cómics/cuentos ✓ Actividades Día del Libro 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Análisis de la obra de Teatro en Cáceres ✓ Actividades Día del libro ✓ Adaptación por Centros de la obra JUNGLE BOOK 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Análisis de la obra de Teatro en Cáceres ✓ Actividades Día del libro ✓ Adaptación por Centros de la obra JUNGLE BOOK

El principio del viaje

Nuestros primeros pasos nos llevaron a buscar diferentes volúmenes de la obra, a través de cualquier medio, Bibliotecas de los Centros, Bibliotecas Municipales, Bibliobús, obras personales e incluso, tuvimos que comprar algunos libros. Debíamos conseguir que todo el alumnado entrara en este mundo mágico de Kipling.

En las primeras sesiones, las lecturas fueron muy exhaustivas, adaptando las actividades al nivel de cada ciclo. Utilizamos todo tipo de recursos para reforzar la comprensión. Para complementar algunas de estas sesiones, combinamos la presencia de alumnos/as de los últimos ciclos, con los más pequeños/as para explicar determinadas escenas, o determinados comportamientos de algunos personajes. Rápidamente, empezaron a tener sus personajes

favoritos y a querer enterarse de más y más cosas... (Foto 3)

► “Yo quiero ser Kaa, profe” decían algunos.



► Foto: 3

■ CRA Vía de la Plata. Baños de Montemayor. Cáceres.

▶ *“No, mola mucho más ser Bagheera”* decían otros.

▶ *“Pues el mejor de todos y el más poderoso es Shere Khan”* dijo alguno.

▶ *“Pero el protagonista y el más bueno es Mowgli...yo quiero ser Mowgli...”* dijo algún otro.

Era una auténtica locura. Ya estaban todos totalmente sumergidos en el mundo que les habíamos propuesto. Los más mayores también habían elegido a sus personajes favoritos y que papeles querían representar en la adaptación de la obra, aunque los maestros tuvimos que decidir entre varias opciones, pues eran muchísimos *Kaas, Baloos, Bagheeras o Mowglis...* los que estaban decididos a saltar al escenario. En este aspecto cabe destacar que en algunos Centros tuvimos que repartir papeles, hacer más escenas e incluso cambiar alguna para que todo el alumnado tuviera su papel y su momento de actuación y que todos se sintieran protagonistas.

El siguiente paso era sin duda, muy importante. Ver la película en versión original. Una vez conocidos los personajes y la trama, era lo lógico. Todo el mundo prestó una atención inusual, para ver la película, que completamos en un par de sesiones y que pudieron compartir con los demás al final de cada sesión, haciendo una especie de cine-club, en el que cada uno daba su punto de vista y su opinión personal. En general fue bastante satisfactoria la experiencia. Si bien algunas escenas o diálogos no quedaron del

todo claros, la gran mayoría de nuestro alumnado quedó satisfecho y entendieron la mayor parte de la película.

Los más pequeños tuvieron alguna dificultad más para entender ciertas escenas, por eso decidimos repasar algunas de ellas más detenidamente, haciéndoles partícipes y dejándoles participar para tratar de entenderlas todos juntos, pensando, imaginando, adivinando e incluso inventando....

▶ *“Yo creo que Mowgli se ha enfadado mucho con Baloo porque no le hacía caso”* decía uno.

▶ *“Es que tiene que tener cuidado con Shere Khan, que es muy peligroso”* decía otro.

▶ *“No, porque Bagheera quiere que vaya con su mamá, para que le cuide”* decía una niña.

▶ *“Pero si a la mamá y al papá se los comió Shere Khan”* decía otra.

▶ *“Noooo, que se escaparon”* le contestaba otra.

Al mismo tiempo, las paredes, las aulas y los pasillos de los Centros, se estaban convirtiendo en escenarios de la obra. Las decoraciones eran inmensas, parecían auténticas selvas, empezaron a aparecer grandes dibujos y viñetas de los personajes que se movían por las paredes y empezaron a convivir con nosotros. Los alumnos/as de 2º y 3º ciclo hicieron un trabajo estupendo dando vida al Centro, dejando todas las paredes preciosas y dando un clima y un ambiente espectacular a todo el CRA. (Foto 4)

A estas alturas, los más mayores habían realizado un gran trabajo de investigación sobre el autor, Rudyard Kipling, su vida, su obra y su trayectoria, y sobre los personajes, los protagonistas y también los secundarios, su personalidad, su forma de actuar y su papel dentro de la obra. Estos trabajos quedaron ya expuestos en los Centros al final del trimestre para que se pudieran consultar por parte de todo el alumnado, pero también para que consultaran los maestros/as e incluso las familias, que comenzaban a interesarse por la obra, pues sus hijos y sus hijas estaban continuamente hablando de ella, no sólo en clase y en el cole, sino también en sus casas. (Foto 5)



▶ Foto: 4

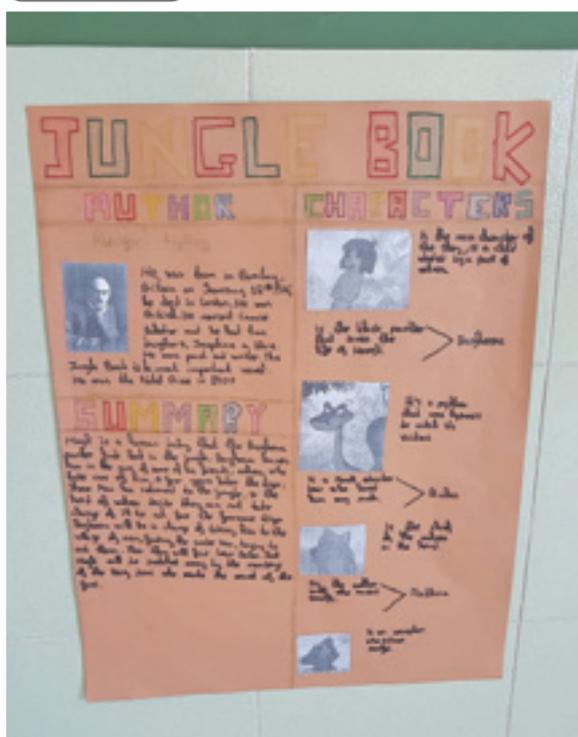
JUNGLE BOOK: aprender inglés con un clásico. ■

- ▶ “Mamá, yo quiero que me hagas un disfraz de serpiente, porque soy Kaa, que no es muy buena, pero hace un baile muy chulo” decía una pequeña.
- ▶ “¿Dónde puedo conseguir un JUNGLE BOOK para mi casa?” preguntaba alguna mamá.
- ▶ “Es que no tengo ni idea de quién es Mowgli, ni Baloo, ni nadie... y están todo el día preguntando” decía un abuelo.

Diversión y sorpresas en mitad de nuestro viaje

El segundo trimestre llegó y nuestro alumnado regresó deseoso de retomar el contacto con los personajes y volver a las tareas pendientes. Los más pequeños retomaron la lectura de la obra, pues todavía les quedaba conocer el final de esta aventura. Al mismo tiempo comenzaron a preparar sus “pequeñas obritas maestras”, como alguna maestra las bautizó. En estos cuentos combinaron el dibujo de las diferentes escenas con una pequeña frase en inglés, explicando lo que sucedía en ella. Evidentemente, tuvieron las ayudas pertinentes, tanto de maestros/as como de los compañeros/as del 3º ciclo, en esas

▶ Foto: 5



sesiones de convivencia y encuentros entre mayores y pequeños, que tanto éxito tuvieron. Poco a poco fueron confeccionando diferentes escenas, muy personales, en las que daban rienda suelta a su imaginación, muy por encima de la realidad, en algunos casos.

- ▶ “Y aquí estaba Kaa con sus otras amigas serpientes, preparadas para comerse a Mowgli” decía una niña
- ▶ “Pero en el libro y la peli no hay tantas serpientes” contestaba una maestra
- ▶ “Pues en mi cuento sí” volvía a contestar la niña

... Y dejamos fluir las mentes, y la imaginación se desbordó en todos los cómics...

Durante esas semanas, el carnaval empezó a sobrevolar por nuestras cabezas, pues estaba acercándose rápidamente la fecha. Aquí acudieron en nuestra ayuda muchas familias para ayudarnos con los disfraces en los diferentes Centros. Y así el día del desfile aparecieron grandes grupos de Shere Khans, de Bagheeras, de Balooos, de Mowglis, pero también de buitres, de monos, de elefantes.... En fin, toda una selva, con su flora y su fauna, que fueron desfilando por las calles al ritmo de unas bonitas melodías de la película, para disfrute de grandes y pequeños. (Foto 6)

Pese a esto, en la Sección Bilingüe seguíamos trabajando para conseguir nuestros objetivos y llevar a cabo la evaluación final del Proyecto. Los colegios, las aulas y los pasillos ya estaban prácticamente decorados y preparados para las actuaciones. La obra estaba siendo

▶ Foto: 6



■ CRA Vía de la Plata. Baños de Montemayor. Cáceres.

cuidadosamente preparada por todos para entenderla y vivirla en primera persona cuando fuéramos a Cáceres a verla. Habíamos comenzado los ensayos de nuestra adaptación teatral para representarla al final de curso. Todo el alumnado tenía su papel, se estaban estudiando sus diálogos y practicábamos mucho en los diferentes escenarios, incluso cuando no estábamos en clase, porque todos querían brillar en sus papeles.

A finales de Marzo, llegó el esperado día. Nos íbamos a Cáceres al teatro. A ver JUNGLE BOOK. Había muchos nervios y mucha expectación. Estaban deseando llegar y ver la obra. El viaje se hizo muy largo para algunos. Cuando llegamos ya nos estaban esperando y nos acomodaron enseguida. Se apagaron las luces. Y comenzó la magia. Se quedaron boquiabiertos en cuanto empezó la representación. Miraban estupefactos, estaban totalmente concentrados. Escuchaban atentamente... y entendían todo. Habían trabajado mucho los diálogos. Y les encantó la actuación. La siguieron atentamente hasta el final. Y quedaron fascinados. Incluso alguno de nuestros alumnos tuvo la ocasión de subir al escenario y actuar en una escena, compartiendo unos momentos mágicos con los actores. Fue una experiencia espectacular, que no hizo sino dar a nuestro alumnado más energía si cabe, para retomar los ensayos y seguir con nuestra adaptación, siempre intentando mejorar lo que habían visto. (Foto 7)

► *“La lucha de Bagheera y Shere Khan, con esa música, ha sido espectacular, pero la nuestra tiene que ser mejor, profe”* decían algunos

► *“Nuestro baile en la escena final con todos los personajes tiene que ser mejor que el suyo, tenemos que prepararlo bien”* decían otros.

... y llegó el final de nuestro trayecto

La llegada de 3º trimestre nos puso alerta. Teníamos poco tiempo para dejar todo terminado antes de empezar con las exposiciones de los cuentos y con las representaciones teatrales en los Centros. Además debíamos colaborar y participar en la Semana del Libro, cuyo Centro de Interés era, por supuesto JUNGLE BOOK. Así que nos pusimos manos a la obra y sacamos mucho partido a todas las sesiones que teníamos, puesto que a estas alturas de curso, la implicación, el interés y el ímpetu de los alumnos, hacían que todo fuera más fácil.

Los más pequeños del CRA lograron ir terminando sus “pequeñas obritas maestras”. Algunas quedaron realmente bonitas, con sus dibujos, sus colores, sus frases y sus adornos.... Fuimos encuadernando algunas de ellas, y poco a poco, cada uno le fue dando su toque personal y al final del trimestre conseguimos hacer una pequeña exposición, durante la Semana del Libro, dónde fueron mostrando sus obras a compañeros/as, maestros/as y familias.



► Foto: 7

Fue simplemente un día espectacular, dónde el simple hecho de ver las caras de satisfacción de los niños y niñas y las caras de orgullo de los padres, hacen que amemos esta profesión y que merezca la pena levantarse cada mañana para ir al colegio. (Foto 8)

▶ “Mira papá, mi cuento.... *Mowgli is playing with Baloo...This is the river... Kaa, the snake is on the tree....*” comentaba un niño

▶ “Lo he hecho yo todo...escribimos la frase y hacíamos los dibujos.... Mira, *Mowgli with his friends....Baloo and Bagheera... This is the mountain*” decía otra niña

Durante la Semana del Libro, quisimos aprovechar el Centro de Interés, y basamos nuestras actividades en nuestra obra maestra. Además de la exposición ya comentada del 1º ciclo de Educación Primaria, realizamos otras actividades en los diferentes Centros y que culminamos con un día de convivencia, dónde hubo un desayuno saludable, después se proyectó la película JUNGLE BOOK, en su versión moderna y digitalizada, del año 2016, producida por Walt Disney y que obtuvo un Óscar a los mejores efectos especiales al año siguiente, se comparó con la versión antigua en una especie de debate, y finalmente, hubo una gymkana con temática sobre la obra, con diferentes pruebas en las aulas, el gimnasio y el patio, que fue muy divertida y nos mantuvo muy motivados hasta el final del día.

Por otro lado, el 2º y el 3º ciclo de Educación Primaria estaban culminando sus ensayos. La adaptación estaba casi finalizada. En los diferentes



▶ Foto: 8

Centros del CRA se estaban preparando las actuaciones a conciencia. El final del curso se acercaba y el gran día estaba a punto de llegar. Todas las localidades estaban preparadas y las representaciones fueron llegando poco a poco en la última semana del curso.

Y llegaron las representaciones. Y actuaron. Y... ¡cómo actuaron! Fue un rotundo éxito. Pese a algunos problemillas que surgieron y a los pequeños fallos que se cometieron. Los aplausos y los abrazos se mezclaron tras cada actuación y ese momento que vivieron nuestros alumnos/as, tras sus representaciones, adornadas con esos trajes que sus familias habían ayudado a fabricar, y esos esfuerzos por aprenderse los diálogos y las canciones para actuar y bailar encima de los escenarios improvisados hicieron que brotaran muchas lágrimas en pequeños y grandes. Lágrimas de satisfacción. Lágrimas por el trabajo bien hecho. Y no importó nada más. Fue la evaluación final del Proyecto. Un gran éxito.

Cada uno dio lo mejor de sí mismo para que todo estuviera bien. Eran tremendas las caras de concentración, los ánimos a los más nerviosos, los últimos retoques, los últimos consejos, las últimas miradas cómplices a los maestros/as que estábamos escondidos entre el público. Sabían que era su momento y que no podían fallar. (Foto 9)

No tengo palabras para describir lo que pasó en cada localidad, en cada escenario, en cada backstage prefabricado detrás de cualquier puerta, en cada rincón del aula que servía como vestuario, o en las cabecitas de los niños y niñas que habían estado varios meses preparando esa actuación. Su actuación. La magia del momento se apoderó de cada uno de nosotros y les llevó en volandas sobre el escenario. Y nos sentimos



▶ Foto: 9

■ CRA Vía de la Plata. Baños de Montemayor. Cáceres.

muy orgullosos de su trabajo, de su valentía y de su tesón por conseguirlo. Lo mismo aquellos que tienen más facilidad para aprender y hablar en inglés, cómo los que tienen más problemas. Todos estuvieron espectaculares, y tuvieron su momento de gloria y la labor de equipo quedó patente en cada actuación. Fue un gran éxito, vuestro, nuestro, de todos.

- ▶ “Oh, a little boy” susurraba una Kaa.
- ▶ “Go away!! Leave me alone!!” gritaba un Mowgli.
- ▶ “Hello boy. Do you know who I am?” preguntaba un Shere Khan.
- ▶ “Yes. You are Shere Khan. The tiger” contestaba otro Mowgli.



▶ Foto: 10

Al final todo fueron reconocimientos para todo el equipo. Hubo momentos muy emotivos y muy bonitos. Nos sentimos orgullosos del trabajo realizado. (Foto 10)

- ▶ “Ha sido una representación espectacular. Todo muy estudiado y muy preparado. Genial” comentaba un impresionado papá.
- ▶ “La obra ha sido preciosa. No he entendido nada, pero me ha gustado muchísimo” decía una orgullosa abuelita, con una lágrima en cada ojo.

Nada más me queda agradecer el trabajo de todo el equipo de la Sección Bilingüe, a los maestros y maestras que se implicaron, a las familias que colaboraron, al CPR de Plasencia por su ayuda y, por supuesto, a todos los alumnos y alumnas participantes en todas las actividades. Todos iniciamos un camino a través del cual hemos descubierto que a través de un libro podemos descubrir infinidad de cosas que aprender, y lo hemos hecho desde otra perspectiva, adaptándonos a las necesidades del CRA y de nuestro alumnado, con el fin de desarrollar una competencia comunicativa en Inglés, a través de las diferentes destrezas y demostrar que somos capaces de conseguir cualquier objetivo que nos proponamos, por muy difícil que parezca.

Todo el material trabajado, recopilado en diversas entradas, muchas fotos, varios videos y algunas presentaciones las podemos encontrar en mi blog personal:

<http://joseluisinglescra.blogspot.com/>